

Luksemburg-Luksemburg: Zawarcie umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z niektórych języków urzędowych Unii Europejskiej na język francuski

OJ S 101/2021 27/05/2021

Ogłoszenie o zamówieniu

Usługi

Podstawa prawna:

Rozporządzenie (UE, Euratom) nr 2018/1046

Sekcja I: Instytucja zamawiająca

I.1. Nazwa i adresy

Oficjalna nazwa: Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej

Adres pocztowy: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Miejscowość: Luxembourg

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

Kod pocztowy: L-2925

Państwo: Luksemburg

Osoba do kontaktów: Unité de traduction de langue française

E-mail: FreelanceFR@curia.europa.eu

Adresy internetowe:

Główny adres: www.curia.europa.eu

I.3. Komunikacja

Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów zamówienia można uzyskać bezpłatnie pod adresem: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Więcej informacji można uzyskać pod adresem podanym powyżej

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przysyłać na adres podany powyżej

I.4. Rodzaj instytucji zamawiającej

Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa

I.5. Główny przedmiot działalności

Ogólne usługi publiczne

Sekcja II: Przedmiot

II.1. Wielkość lub zakres zamówienia

II.1.1. Nazwa

Zawarcie umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z niektórych języków urzędowych Unii Europejskiej na język francuski

II.1.2. Główny kod CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.1.3. Rodzaj zamówienia

Usługi

II.1.4. Krótki opis

Zamówienie składa się z 23 części (zob. sekcja II.2)). Części mają charakter stały, nowe wnioski o dopuszczenie do udziału mogą być przyjmowane w dowolnej chwili w okresie trwania zamówienia. Umowy ramowe będą udzielane według części.

Okres ważności umów wynosi rok i będą one podlegać maksymalnie trzykrotnemu automatycznemu wznowieniu, każdorazowo na okres roku.

Maksymalna liczba umów ramowych, które zostaną zawarte w odniesieniu do każdej części, została wyszczególniona w dalszej części ogłoszenia.

Lista klasyfikacyjna wykonawców zostanie utworzona według kryteriów udzielenia zamówienia. Lista ta określa początkową kolejność, w której zamawiający będzie zwracać się do wykonawców z ofertą wykonania konkretnych tłumaczeń, biorąc pod uwagę wydajność wykonawców oraz ewentualną dziedzinę specjalizacji.

Kolejność ta będzie poddawana okresowym przeglądom, aby rzeczywiście odzwierciedlała jakość świadczonych usług. W następstwie zawarcia nowych umów ramowych lub wypowiedzenia istniejących umów kolejność ta może ulec zmianie.

II.1.5. Szacunkowa całkowita wartość

Wartość bez VAT: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Informacje o częściach

To zamówienie podzielone jest na części: tak

Oferty można składać w odniesieniu do wszystkich części

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

BG

Część nr: 1

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka bułgarskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis**II.2.1. Nazwa**

CS

Część nr: 2

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka czeskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość**II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów**

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 22,52 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

DA

Część nr: 3

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka duńskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

DE

Część nr: 4

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka niemieckiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 60. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 60

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 42,24 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

EL

Część nr: 5

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka greckiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 40. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 40

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 32,01 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

EN

Część nr: 6

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka angielskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 80. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5.

Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 80

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 38,62 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

ES

Część nr: 7

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka hiszpańskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 40. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7.

Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 40

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 41,26 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

ET

Część nr: 8

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka estońskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 41,00 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

FI

Część nr: 9

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka fińskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13.

Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

GA

Część nr: 10

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka irlandzkiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

HR

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka chorwackiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

HU

Część nr: 12

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka węgierskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w

odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

IT

Część nr: 13

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka włoskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 40. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7.

Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 40

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 37,68 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

LT

Część nr: 14

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka litewskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

LV

Część nr: 15

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka łotewskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 35,00 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

MT

Część nr: 16

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka maltańskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

NL

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka niderlandzkiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 40. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 40

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 33,41 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

PL

Część nr: 18

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka polskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 40. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 40

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 42,66 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

PT

Część nr: 19

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka portugalskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5.

Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 46,06 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

RO

Część nr: 20

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka rumuńskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7.

Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 38,00 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

SK

Część nr: 21

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka słowackiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 36,00 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

SL

Część nr: 22

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawniczych z języka słoweńskiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13.

Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

II.2. Opis

II.2.1. Nazwa

SV

Część nr: 23

II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV

79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

II.2.3. Miejsce świadczenia usług

Kod NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Opis zamówienia

Zawarcie wielokrotnych umów ramowych o tłumaczenie tekstów prawnych z języka szwedzkiego na język francuski. Maksymalna liczba umów ramowych zawartych w odniesieniu do tej części wynosi 20. Zaprośzenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

II.2.5. Kryteria udzielenia zamówienia

Cena nie jest jedynym kryterium udzielenia zamówienia; wszystkie kryteria są wymienione tylko w dokumentacji zamówienia

II.2.6. Szacunkowa wartość

II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Okres w miesiącach: 48

Niniejsze zamówienie podlega wznowieniu: nie

II.2.9. Informacje o ograniczeniu liczby zaproszonych kandydatów

Przewidywana minimalna liczba: 20

II.2.10. Informacje o ofertach wariantowych

Dopuszcza się składanie ofert wariantowych: nie

II.2.11. Informacje o opcjach

Opcje: nie

II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

II.2.14. Informacje dodatkowe

Średnia cena płacona w 2020 w odniesieniu do tej części wcześniejszego zamówienia wynosiła 35,53 EUR (cena za każdą stronę standardową o objętości 1 500 znaków, bez spacji, w języku źródłowym, obejmująca wszystkie koszty).

Trybunał zastrzega sobie prawo do odrzucenia ofert, jeżeli uzna proponowaną w nich cenę za nadmiernie wygórowaną lub rażąco zaniżoną.

III.1. Warunki udziału

III.1.1. Zdolność do prowadzenia działalności zawodowej, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego

Wykaz i krótki opis warunków:

Uczestnictwo w przedmiotowym postępowaniu o udzielenie zamówienia jest otwarte, na takich samych warunkach, dla wszystkich osób fizycznych lub prawnych, w odniesieniu do których zastosowanie mają traktaty konstytucyjne Unii Europejskiej, oraz dla wszystkich osób fizycznych lub prawnych posiadających miejsce zamieszkania lub siedzibę w państwie trzecim, które zawarło z Unią Europejską szczególne porozumienie w dziedzinie zamówień publicznych, na warunkach przewidzianych w tym porozumieniu. Kandydaci muszą wskazać państwo, w którym mają miejsce zamieszkania lub siedzibę, i przedłożyć niezbędny dowód wymagany na podstawie przepisów tego państwa.

Kandydaci muszą podpisać oświadczenie (dostępne pod adresem internetowym wskazanym w pkt I.3) zgodnie z kryteriami wykluczenia i w odniesieniu do kryteriów wyboru, w którym stwierdzają, że nie znajdują się w żadnej z sytuacji opisanych w art. od 136 do 140 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 2018/1046.

Jeżeli kandydat jest osobą prawną (lub osobą prawną wchodzącą w skład konsorcjum), kryteria wykluczenia mają zastosowanie do kandydata i każdego z wykonawców przedstawionych przez kandydata.

Należy również dostarczyć następujące informacje:

A) jeżeli kandydat jest osobą prawną (lub osobą prawną wchodzącą w skład konsorcjum):

- informację dotyczącą siedziby wraz z odpowiednim poświadczeniem,
- informację dotyczącą statusu prawnego wraz z odpowiednim dowodem, takim jak wpis do rejestru przedsiębiorców, wpis do rejestru podatkowego VAT, kopie aktu założycielskiego lub statutu spółki, zgodnie z przepisami państwa, w którym kandydat ma siedzibę,
- dane osób posiadających w stosunku do niego uprawnienia reprezentacyjne, decyzyjne lub kontrolne;

B) jeżeli kandydat jest osobą fizyczną (lub osobą fizyczną wchodzącą w skład konsorcjum):

- oświadczenie o samozatrudnieniu w kontekście świadczenia usług będących przedmiotem zamówienia,
- oświadczenie dotyczące posiadania statusu płatnika VAT.

Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu przetargowym muszą być zredagowane w taki sposób, aby umożliwiały dokonanie ich pełnej, dokładnej i jak najszybszej oceny oraz aby pozwalały na dokonanie wyboru kandydatów, którzy zostaną zaproszeni do przedstawienia oferty.

Wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu złożone przez kandydatów, którzy, wypełniając obowiązkowy formularz rejestracyjny (dostępny w witrynie internetowej podanej w pkt I.3)) oraz załączając wymagane dokumenty i dowody, nie dostarczają wystarczających informacji, mogą zostać odrzucone.

Liczba egzemplarzy wniosku musi odpowiadać liczbie części, których wniosek dotyczy, a informacje niezbędne do dokonania oceny zdolności kandydata muszą być dostarczone odpowiednio do każdej części.

Kandydaci, którym Trybunał wypowiedział umowę ramową dotyczącą tej samej części ze względu na niewystarczającą jakość usług, mogą również zostać wykluczeni z udziału w przetargu w odniesieniu do danej części.

III.1.2. Sytuacja ekonomiczna i finansowa

Wykaz i krótki opis kryteriów kwalifikacji:
Brak.

III.1.3. Zdolność techniczna i kwalifikacje zawodowe

Wykaz i krótki opis kryteriów kwalifikacji:

Każda osoba fizyczna lub prawna oraz każda osoba fizyczna zaangażowana w świadczenie usług będących przedmiotem zamówienia musi spełniać następujące minimalne wymogi w zakresie kwalifikacji zawodowych:

- pełne wykształcenie prawnicze (ukończone studia) poświadczone dyplomem uniwersyteckim, otrzymanym w języku francuskim na uniwersytecie we Francji, w Belgii lub w Luksemburgu, odpowiadające poziomem co najmniej „Master 2” (pięcioletnie studia prawnicze lub 300 punktów ECTS (Europejski System Transferu Punktów)) albo, przed reformą w 2004, francuskiemu „maîtrise” z prawa francuskiego lub belgijskiemu „licence” z prawa belgijskiego,
- doskonała znajomość języka francuskiego oraz francuskiej terminologii prawniczej,
- dogłębna znajomość języka źródłowego (poziom C1 (doświadczony użytkownik) w zakresie rozumienia i czytania, zgodnie z europejskim systemem opisu kształcenia językowego, zob. wykaz części), należycie potwierdzona odpowiednimi dokumentami lub szczegółowymi informacjami.

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów:

- kopia dyplomu ukończenia studiów uniwersyteckich potwierdzającego posiadanie wymaganego wykształcenia prawniczego,
- informacje na temat sposobu osiągnięcia doskonałej znajomości języka francuskiego,
- kopia dyplomu lub innego stosownego dokumentu potwierdzającego dogłębną znajomość języka źródłowego w odniesieniu do danej części,
- szczegółowy życiorys.

III.2. Warunki dotyczące zamówienia

III.2.2. Warunki realizacji umowy

Jakość usług wykonanych na podstawie umów ramowych musi umożliwiać natychmiastowe wykorzystanie tekstu do celów publikacji lub innych. Wykonawca ma zatem obowiązek zapewnienia:

- zgodności ze szczegółowymi wskazówkami przekazanymi mu przez Trybunał,
- posługiwania się językiem docelowym w sposób prawidłowy, ścisły i precyzyjny,
- posługiwania się językiem i terminologią prawniczą w języku docelowym w sposób ścisły,
- stosowania terminologii prawniczej użytej w dokumentach stanowiących punkt odniesienia (w języku źródłowym i w języku docelowym) w sposób ścisły,
- dokładnego cytowania odpowiednich aktów prawnych i/lub orzecznictwa,
- korzystania z niezbędnych prawnych baz danych (Unii Europejskiej i krajowych),
- stosowania „Wskazówek redakcyjnych” Trybunału (jeżeli dotyczy),
- oddania pracy w uzgodnionym terminie, określonym w danym formularzu zamówienia.

III.2.3. Informacje na temat pracowników odpowiedzialnych za wykonanie zamówienia

Obowiązek podania imion i nazwisk oraz kwalifikacji zawodowych pracowników wyznaczonych do wykonania zamówienia

Sekcja IV: Procedura

IV.1. Opis

IV.1.1. Rodzaj procedury

Procedura ograniczona

IV.1.3. Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów

Zamówienie obejmuje zawarcie umowy ramowej

Umowa ramowa z kilkoma wykonawcami Szacowana maksymalna liczba uczestników planowanej umowy ramowej: 660

IV.1.8. Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych: nie

IV.2. Informacje administracyjne

IV.2.2. Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału

Data: 03/09/2021

IV.2.3. Szacunkowa data wysłania zaproszeń do składania ofert lub do udziału wybranym kandydatom

IV.2.4. Języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału

Francuski

IV.2.6. Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą

Okres w miesiącach: 12 (od ustalonej daty składania ofert)

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

VI.1. Informacje o powtarzającym się charakterze zamówienia

Jest to zamówienie o charakterze powtarzającym się: tak

Przewidywany termin publikacji kolejnych ogłoszeń:

Zaproszenie do składania wniosków o dopuszczenie do udziału ma charakter ciągły.

Publikację nowego ogłoszenia o zamówieniu planuje się najpóźniej 42 miesiące od daty rozpoczęcia obowiązywania pierwszych umów ramowych.

VI.2. Informacje na temat procesów elektronicznych

Akceptowane będą faktury elektroniczne

VI.3. Informacje dodatkowe

Podpisane wnioski o dopuszczenie do udziału należy przesłać do Trybunału pocztą elektroniczną (podpisany i zeskanowany formularz wniosku (w języku docelowym) przesłany w formie załącznika) lub pocztą (podpisany formularz wniosku (w języku docelowym)). Łączy do archiwów internetowych nie będą akceptowane.

Na podstawie oceny zdolności wybrani kandydaci zostaną zaproszeni do złożenia oferty (co najmniej pięciu kandydatów w odniesieniu do każdej części, pod warunkiem że kryteria wyboru spełni wystarczająca liczba kandydatów).

Ponieważ części mają charakter stały, w trakcie wykonywania zamówienia ocena nowych wniosków otrzymanych po upływie terminu składania wniosków będzie odbywać się w regularnych odstępach czasu, o ile nie uzyskano maksymalnej liczby wykonawców dla danej części. Uczestnictwo w niniejszym postępowaniu jest bezpłatne, stąd nie daje kandydatom /oferentom żadnych podstaw do domagania się zwrotu poniesionych kosztów.

Wybrani kandydaci zostaną zaproszeni za pośrednictwem poczty elektronicznej do złożenia ofert sporządzonych, ze względów administracyjnych, odpowiednio w języku angielskim lub francuskim.

Tematyka tłumaczonych tekstów nawiązuje do szerokiego spektrum dziedzin prawa, których dotyczą sprawy rozpoznawane przez Trybunał. Przedmiotowe teksty różnią się pod względem

długości, a terminy wykonania tłumaczenia są zróżnicowane ze względu na stopień pilności poszczególnych tłumaczeń. Z przykładami tłumaczonych tekstów można się zapoznać w witrynie internetowej Trybunału: <http://www.curia.europa.eu>

Wykonawcy będą otrzymywać zamówienia na tłumaczenie tekstów, które zostały wstępnie przygotowane z wykorzystaniem systemu wspomagania tłumaczenia. Wybrani oferenci będą proszeni o złożenie oświadczenia, że są gotowi zapoznać się z tym narzędziem, jeśli okaże się to niezbędne do wykonania danego zamówienia. Brak wyrażenia takiej gotowości pociąga za sobą rezygnację z prawa do otrzymania zamówień wymagających tej znajomości, bez względu na pozycję na liście klasyfikacyjnej wykonawców.

Fragmenty, które zostały wstępnie przetłumaczone w całości bądź części oraz zostały przekazane wykonawcom w dokumencie do tłumaczenia, czy też w odrębnym dokumencie, zostaną odliczone od łącznej liczby stron tłumaczeniowych zgodnie z zasadami określonymi w umowie ramowej.

VI.4. Procedury odwoławcze

VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze

Oficjalna nazwa: Sąd

Adres pocztowy: Rue du Fort Niedergrünwald

Miejscowość: Luxembourg

Kod pocztowy: L-2925

Państwo: Luksemburg

E-mail: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu

Tel.: +352 4303-1

Faks: +352 4303-2100

Adres internetowy: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Składanie odwołań

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

W terminie dwóch miesięcy od dnia opublikowania aktu, zawiadomienia o nim skarżącego lub, w przypadku braku zawiadomienia, od dnia powzięcia przez niego wiadomości, zgodnie z art. 263 TFUE.

VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia

12/05/2021